

მნიშვნელოვანი მითითებები

ტექსტის აღვილად წაკითხვის მიზნით, უარი ითქვა მამრობითი და მდედრობითი ფორმების გამოყენებაზე. ამიგომ გამოყენებული იქნება ნეიტრალური ან/და მამრობითი ფორმები და ამით ნაგულისხმებია მამრობითი ან/და მდედრობითი სახელები.

თქვენ შეგიძლიათ მოითხოვოთ, რომ მოწვეულნი იქნენ დამატებით მოწმეები და ექპერტები ან/და ფაქტების მითითებით მოითხოვოთ, რომ სასამართლოს მიერ მოძიებული იქნას სხვა მტკიცებულებები. მოწმეები და ექპერტები, რომლებიც გსურთ, რომ დაიკითხონ, შეგიძლიათ თან მოიყვანოთ სასამართლოს მთავარ სხდომაზე; ხოლო მათი გვარები და მისამართები **დაუყონებლივ** უნდა შეაგყობინოთ სასამართლოს.

უსაფრთხოების მიზნით განხორციელებულ კონტროლს სასამართლოს შენობაში მოსახვედრად, შეუძლია გამოიწვიოს დაგვიანება. გთხოვთ გაითვალისწინოთ ეს გამომგზავრებისას.

სასამართლოს ყველა შენობა არ არის შესაბამისად აღჭურვილი უნარშემბლედულ პირთათვის. თუ თქვენ გესაჭიროებათ სპეციალური პანდუსი, გთხოვთ სასამართლოს სხდომის გამართვამდე, გამორკვიოთ ადგილობრივი შესაძლებლობები შენობაში მოსახვედრად.

1. მოწმის სახით თქვენ შეასრულებთ მნიშვნელოვან საჯარო სამსახურის ვალდებულებას. თქვენი განცხადებით, შესაძლოა მნიშვნელოვანი წვლილი შეიტანოთ პირველი ინსტანციის სასამართლოს სამართლიანი გადაწყვეტილების მისაღებად. მაშინაც კი, თუ არ იტყვიოთ ბევრს, თქვენი გამოჩენა აუცილებელია ჭეშმარიტების პოვნისთვის. იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ გაქვთ ჩანაწერები და სხვა დოკუმენტები, რომლებიც დაგეხმარებათ კითხვებზე პასუხის გასაცემად, გთხოვთ, გამოიყენოთ ისინი ბოლო ვადაში.

თქვენი გამოჩენა საჭიროა მაშინაც კი, თუ ამ საკითხზე უკვე გამოითქვით თქვენი აზრი.

დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ მოწმის საინფორმაციო ფურცელს "მოწმეები!", რომელიც შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ ინტერნეტში <http://www.mj.niedersachsen.de>.

2. მოწმე, რომელიც უმიზეზოდ არ დაესწრება დანიშნულ დროს, არ ანაზღაურდება მისი ხარჯები. ამავდროულად, მასზე დაწესდება ადმინისტრაციული სასჯელი 1000 ევროს რაოდენობით, ხოლო იმ შემთხვევაში, თუ ეს უკანასკნელი არ არის

აღსრულებული, გათვალისწინებულია ექვსი კვირის ვადით. გარკვეულ შემთხვევებში შეიძლება მოწყოს სავალდებულო დემონსტრაციაც.

3. მოწმე აროფნისზას მხოლოდ იმ შემთხვევაში დაიშვება გამონაკლისი, თუ მას არ შეუძლია დაასახელოს მნიშვნელოვანი მიზეზით (მაგალითად, მძიმე ავადმყოფობის გამო). თუ გწამთ, რომ ვერ შეასრულებთ მოვალეობას ასეთი მნიშვნელოვანი მიზეზის გამო, დაუყოვნებლივ შეატყობინეთ დაბრკოლებულ შესახებებს. თქვენი არარყოფნის მიზეზი არის სამედიცინო სერტიფიკატის ან სხვა სანდო ცნობის მიღება. **მუშაობის უუნარობის მოწმობა არ არის საკმარისი.** სამედიცინო სერტიფიკატმა უნდა აჩვენოს, რომ **ვერ შეძლებთ მოლაპარაკებას და მოგზაურობას.** სასამართლო შეისწავლის თქვენს არგუმენტებს. თუმცა, სანამ არ მიიღებთ სხვა შეტყობინებას, ეს ბრალდება რჩება.
4. გთხოვთ დაუყოვნებლივ შეატყობინოთ ბრალდების მიღების შემდეგ, არის თუ არა გარემოებები, რომლებიც თქვენს ხარჯებს ვერ ითვალისწინებს. ასეთი შემთხვევა შეიძლება იყოს **განსაკუთრებით ძვირი** მაგალითად, თუ ფიქსირებული შვებულების გამო მოგზაურობა არ შეიძლება გადატანა მაღალ ხარჯებს მოითხოვს. იმ შემთხვევაში, თუ თქვენი მდგომარეობის გამო, თქვენ შეავსებთ **ჩანაცვლებითი ან რამდენიმე დღით შემოსავლის დაკარგვის ხარჯები, დაუყოვნებლივ** შეატყობინეთ სასამართლოს, თანდართულ დოკუმენტებთან ერთად.
5. გთხოვთ, დაუყოვნებლივ ვურჩევ იმ შემთხვევაში, თუ აპირებთ სატვირთო მანქანებში მითითებულ სხვა ადგილას მოგზაურობის დაწყებას, სხვაგვარად შეიძლება გამოიწვიოს უარყოფითი მხარეები კომპენსაციის განსაზღვრისას.
6. თქვენს მისამართზე ნებისმიერი ცვლილებები დაუყოვნებლივ უნდა ეცნობოს ისე, რომ ყოველთვის ხელმისაწვდომი იყოს.
7. მოთხოვნისთანავე უზრუნველყოფილი იქნება სასამართლო რეადმისიის დებულებებით მოგების დაკარგვის, ბიუჯეტის მენეჯმენტის, გაუქმებისა და ხარჯების დაკარგვის, მგზავრობის ხარჯების ან სხვა ხარჯების ანაზღაურების კომპენსაცია.

თქვენი კომპენსაციის მიღების ვადა იწურება, თუ მას არ მოეთხოვება ზეპირი ან წერილობითი ფორმით წერილობითი ფორმით წარდგენა სასამართლოში, რომელიც წარდგენის ბოლო **სამი თვის განმავლობაში**. აპელაციის ნაადრევი გაუქმების შემთხვევაში, ვადა იწყება თქვენთან დასრულების შეტყობინებით. თუ იურიდიულ პროცესში რამდენჯერმე მოგიწიეთ, ამ შემთხვევაში გასაჩივრებული უნდა იყოს ყველა პერიოდის დასაწყისი.

8. შემოსავლების დაკარგვის ოდენობა უნდა დადასტურდეს დოკუმენტების მხარდაჭერი საშუალებებით. დასაქმებულს აქვს დამჭირავებლისგან რეგულარული მთლიანი ხელფასის (ყოველთვიური ხელფასის ჩათვლით), ჩვეულებრივი ყოველდღიური სამუშაო საათების, სამუშაო დღის და სამუშაო დღის ვადის შესახებ, ისევე როგორც შემოსავლების დაკარგვა მხოლოდ დრო გაუცდა დანიშვნის ან თუნდაც დროს და მის შემდეგ. თან ერთვის შესაბამისი სერტიფიკატის ფორმა.

თვითდასაქმებული, თვითდასაქმებული პირები და სხვ. უნდა წარმოადგინონ სხვა შესაბამისი დოკუმენტები (მაგალითად, მაღაზიაში აუცილებელი წარმომადგენლობის ხარჯების მიღება, სავაჭრო ლიცენზია, ხელოსნის ბარათი).

კომპენსაცია უნდა გადაიხადოს პერიოდული საშემოსავლო გადასახადი, მათ შორის სოციალური უზრუნველყოფის წვლილი დამქირავებლის მიერ შვილად აყვანის მთელი ვადის განმავლობაში, მაგრამ არა უმეტეს ათი საათის განმავლობაში და მაქსიმუმ 21 ევროს საათში.

9. ხარჯები შეიცვლება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მათ დაამოწმებენ თანდართული დოკუმენტებს (მაგ. საზოგადოებრივი ტრანსპორტის ბილეთები, ბავშვის მოვლის ხარჯების მიღება).

თუ ჩვეულებრივ საჯარო ტრანსპორტს იყენებთ, თქვენ დაგიბრუნდებათ სამართლებრივი რეგლამენტის გათვალისწინებით.

საკუთარი ავტომანქანის გამოყენების შემთხვევაში ავტომანქანა ანაზღაურდება 0.25 ევროს ოდენობით ყოველ კილომეტრზე, რასაც გაწეული ხარჯები (კერძოდ პარკირების საფასურად). სხვა საავტომობილო სატრანსპორტო საშუალებების გამოყენების შემთხვევაში, განხორციელებული რეალური ხარჯები შეიცვლება საკუთარი ავტომობილის გამოყენების ხარჯების ოდენობით და გაწეული ხარჯების ეკვივალენტურად.

უმადლესი მგზავრობის ხარჯები შეიცვლება, თუ კომპენსაციის დამატებითი ოდენობა გაუქმდა ან ეს აუცილებელია განსაკუთრებული გარემოებების გამო.

ხარჯები, რომლებიც თავიდან აცილებული იყო, არ შეცვლილა.

10. თუ სავარაუდოდ განსაკუთრებით მაღალი მგზავრობის ხარჯები ან სხვა ხარჯები, ტურისტული კომპენსაციის წინასწარ შეიძლება გაიგზავნოს მოთხოვნის საფუძველზე.

თქვენ შეგიძლიათ მიმართოთ ამ განცხადებას ოფიციალური წერილის თავზე მითითებული საგანგებო და საგანგებო ვითარების შემთხვევაში, აგრეთვე თქვენი საცხოვრებელი ადგილის პასუხისმგებელი მაგისტრატის შემთხვევაში. გთხოვთ, განაცხადის წარდგენა დაუყოვნებლივ მიიღოთ.

11. ზოგიერთ სასამართლოში არსებობს მოწმეების მხარდაჭერა და დაკითხვის დროს შესაძლებლობა. ვინაიდან ეს დაწესებულებები არ არის ხელმისაწვდომი ყოველ სასამართლოში, რეკომენდირებულია დაესწროს იმ დაწესებულების არსებობას, რომელიც დადგენილია სასამართლოში.

- ინფორმაცია დაზარალებულთა და / ან სხვა ერთობლივი მოსარჩეველებისათვის:**

დაზარალებულ პირებზე ჯარიმებზე ვრცელდება მხოლოდ 13, 18 და 19 ქვეპუნქტები.

12. დაზარალებული მხარის შემთხვევაში, თხოვნის საფუძველზე, იგი უნდა ეცნობოს საქმის წარმოების შეწყვეტის შესახებ, ძირითადი მოსმენის ადგილი და დრო, ბრალდებულის ბრალდებები და სასამართლო სამართალწარმოება. კერძოდ, დაზარალებულებმა შეიძლება მოითხოვონ, რომ გაეცნონ თუ არა მსჯავრდებულს დაზარალებულთან კონტაქტი ან არ დაარღვიოს დაზარალებულს. თუ გერმანულ

ენაზე დაშავებული ადამიანი არ არის ძლიერი, ძირითადი მოსმენის ადგილისა და დრო შეიძლება მიეწოდოს მას ენაზე, რომელიც მას ესმის.

გარდა ამისა, თხოვნის საფუძველზე, დაზარალებულს ეცნობება თუ არა ბრალდებულის ან მსჯავრდებულის მიმართ გათავისუფლების ღონისძიებების ჩამორთმევა ან შეწყდება ან შეწყდება თუ არა პირველად ან ხელახალი აღსრულების შეწყვეტა ან გათავისუფლება, თუ დასაბუთებული პროცენტია წარმოდგენილია და არ არის დაინტერესებული პირის კანონიერი ინტერესი (§406d სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი). გამონაკლის შემთხვევებში არ არის აუცილებელი ლეგიტიმური ინტერესის წარმოდგენა. გარდა ამისა, თხოვნის საფუძველზე დაზარალებულმა ასევე შეატყობინა თუ არა ბრალდებულმა ან მსჯავრდებულმა თავისუფლების აღკვეთა თავისუფლების აღკვეთიდან ფრენის გზით და რა ღონისძიებები იქნა მიღებული დაზარალებულის დასახმარებლად საჭიროების შემთხვევაში.

გთხოვთ გაითვალისწინოთ, რომ შეტყობინებები შეიძლება გამოტოვებულ იქნეს, თუ ისინი არ არის შესაძლებელი მოცემული მისამართზე.

თუ დაზარალებულმა აირჩია იურისტი, როგორც მრჩეველი, თუ ასეთი პირი არის წარმოდგენილი, ან თუ დაზარალებული ადვოკატის მიერ არის წარმოდგენილი, შეტყობინებას უნდა ეცნობოს.

13. ლეგიტიმური ინტერესის გათვალისწინებით, დაზარალებულს უფლება აქვს, შეამოწმოს ფაილი ან იმოქმედოს ფაილებისგან გარკვეული ასლები ადვოკატის საშუალებით ან ოფიციალურად დაცული მტკიცებულებების შესამოწმებლად, რადგან ბრალდებულის ან სხვა პირები (§ 406 STPO (= სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი)).
14. დაზარალებულს უფლება აქვს გამოიყენოს ადვოკატის დახმარება საკუთარი ხარჯებით, რომელიც იმყოფება დაკითხვაზე და დაზარალებული მხარისთვის გარკვეული უფლებების განხორციელება შეუძლია.

ანალოგიურად, მისი ნდობით აღჭურვილი პირი შეიძლება იმყოფებოდა დაზარალებულის დაკითხვით მისი მოთხოვნის საფუძველზე, თუ ეს არ იქნებოდა საფრთხის შემცველი გამოძიების მიზანი (სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 406-ე მუხლი).

15. სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 395-ე მუხლის თანახმად, ხანდაზმულ სასამართლოებთან დაკავშირებით მხარეები შეიძლება მსახურობდნენ მრჩეველი ან წარმოდგენდეს ისეთ პირს, რომელიც მიიღება საჯარო მოქმედებამდე და იურისტის მიერთების გარეშე. მათ უფლება აქვთ დაესწრონ ძირითადი მოსმენა, თუნდაც ის მოესმინონ მოწმეები. ადვოკატის ადვოკატი ასევე უფლებამოსილია დაესწროს მთავარ მოსმენას.

16. სისხლის სამართლის საქმეების გარეთ დაზარალებული პირების უფლებამოსილებები (§ 406j STPO (= სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი)):

- a) დანაშაულის შედეგად წარმოქმნილი ფინანსური საჩივრის შემთხვევაში, დაზარალებულმა შეიძლება დაადანაშაულოს ბრალდებულის წინააღმდეგ სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 403-ე 406-ე და არასრულწლოვანთა სასამართლოს აქტის 81-ე ნაწილის თანახმად, ჯერჯერობით სამოქალაქო

სამართალში. შესაბამისი განაცხადი შეიძლება წარედგინოს წერილობითი ფორმით ან სიტყვიერად ოფიცრის აღწერისას ან ძირითადი მოლაპარაკებების დროს ზეპირად, საბოლოო პრეზენტაციის დაწყებამდე. იგი განსაზღვრავს საჩივრის მიზეზსა და ობიექტს და შეიცავს მტკიცებულებებს. თხოვნის საფუძველზე, ადვოკატის დამატებით სარგებლობის მიზნით დაზარალებულ მხარეს შეიძლება მიენიჭოს იურიდიული დახმარება.

b) გარდა ამისა, დაზარალებულს შეუძლია, შესაბამისად

- ძალადობისგან დაცვის შესახებ კანონის შესაბამისად, ბრალდებულის მიმართ ბრძანების გაცემის მოთხოვნით,
- დაზარალებულთა სადაზღვევო აქტით დადგენილი მოთხოვნების დაკმაყოფილება და
- ფედერალური რესპუბლიკის ან ლანდერის ადმინისტრაციული წესების შესაბამისად.

c) დაზარალებულს ასევე შეუძლია მიიღოს დახმარება და დახმარება დაზარალებულთა დახმარების საშუალებებით, როგორცაა

- კონსულტაციის სახით,
- დაცვის დაწესებულებაში განთავსება ან მოწყობა, ან
- თერაპიული მომსახურების უზრუნველსაყოფად, როგორცაა სამედიცინო ან ფსიქოლოგიური მხარდაჭერა ან სხვა ხელმისაწვდომი ფსიქოსოციალური დახმარება.

17. დაზარალებულის უფლებამოსილება სისხლის სამართლის საქმეში (§ 406i STPO):

a) §§ 395, 396 STPO ან §80 პუნქტის 3 JGG- ის წინაპირობების თანახმად, დაზარალებულმა შეიძლება შეუერთდეს საზოგადოებრივ მოქმედებას, როგორც დამხმარე და,

- მოითხოვოს ადვოკატის ადვოკატი, როგორც იურიდიული დახმარება ან იურიდიული დახმარება სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 397-ე ნაწილის შესაბამისად მისი ჩართვის მიზნით;
- პრეტენზიები განიხილავს და ითარგმნება სისხლის სამართლის საქმეში §397 მუხლის შესაბამისად. 3 StPO და §§ 185 და 187 GVG (= სისხლის სამართლის პროცესის გატარების კოდექსი).

b) გარდა ამისა, დაზარალებული პირი

- სისხლის სამართლის საქმის წარმოებაში სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 403-ე 406-ე და ჯ.გ.გ-ის 81-ე მუხლის შესაბამისად,
- პროკურატურის ან სასამართლოს მიერ მოწმის სტატუსით ისმის, რომ კომპენსაციის ანაზღაურებისა და კომპენსაციის შესახებ კანონის შესაბამისად კომპენსაციის მიღების უფლება,
- კომპენსაციის მიღწევა დაზარალებულის დაზარალებულის მიერ
- სისხლის სამართლის დანაშაულის ჩადენა ან სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 158-ე მუხლის შესაბამისად სისხლის სამართლის საქმე.

ამასთანავე, სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 397-ე მუხლის პირობებში, უკვე აღიარებულია მეორადი მოსარჩელები, რომლებიც შეიძლება მიმართონ შვილობილი საქმის წარმოების ადვოკატის დამატებით.

დაზარალებულ პირებს აქვთ დახმარების გაწევა მსხვერპლის დახმარებით. მათ ასევე მიიღებენ ინფორმაციას ფსიქოლოგიური პროცესის მხარდაჭერაზე.

18. ქვემო საქსონიის, დანაშაულის მსხვერპლთა, **Stiftung Opferhilfe Niedersachsen-** ის მსხვერპლის დახმარების ოფისები.

დაზარალებულთა დახმარების ცენტრები გთავაზობთ შემდეგ სპეციფიკურ მომსახურებას: ფსიქოსოციალური კონსულტირება და კონსულტირება, შემდგომი დახმარებისა და საკონსულტაციო მომსახურების უუამაველობა, იურიდიული, ადმინისტრაციული, სამართლებრივი და სამედიცინო კონსულტაციების მხარდაჭერა, აგრეთვე განაცხადების მხარდაჭერა. დაზარალებულები ასევე იღებენ ინფორმაციას ფინანსური დახმარებისა და პრეტენზიების შესახებ.

თქვენ შეგიძლიათ იპოვოთ დახმარების ცენტრები შემდეგ ქალაქებში: აურიჩი, ბრაუნსკიკი, ბუკბერგგი, გოტინგენი, ჰანოვერი, ჰილდესჰაიმი, ლუნენბურგი, ოლდენბურგი, ოსნაბრუკი, სტად და ვერდენ. ოფისი, მისამართი და საკონტაქტო საათი შეგიძლიათ იხილოთ www.opferhilfe.niedersachsen.de.

Stiftung Opferhilfe Niedersachsen ითანამშრომლებს ასოციაციის WEISSERRING EVV-ის ლენესბუროს ნიდერერსშენთან (www.weißer-ring.de). გარდა ამისა, მრავალი სხვა დაზარალებული ორგანიზაცია აქტიურად მუშაობს რეგიონალურ დონეზე.

19. დამატებითი ინფორმაცია ასევე შეიცავს შინაგან საქმეთა ფედერალური სამინისტროს საგარეო საქმეთა სამინისტროს სპეციალურ ბროშურაში, რომელიც შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ ინტერნეტში <http://www.bmiv.de/opferschutz>.
20. მთელი კრიმინალური პროცედურისთვის, თარჯიმნის თავისუფალი თარჯიმანი შეიძლება ითქვას, თუკი დაზარალებული გერმანულ ენაზე არ არის ძლიერი ან მოსმენა ან სიტყვის დარღვეული. გარდა ამისა, საჭიროა დაკავების ბრძანების წერილობითი თარგმანი, სისხლისსამართლებრივი და არასამართლიანი გადაწყვეტილებები.